

**Orde van dienst op zondag 3 maart 2024** Geref. Kerk Den Ham  
Karkdienst in oonsn moodersproake, Darde zondag in de Veertigdaagn- of  
liedenstied)

Voorganger: Ds. R.D. van Hornsveld  
Organist: Art Muis

### VEUROF

**Veur de dienst zinge wiej: Zingen: Psalm 19: 5**

Zo help lej, God, oew knecht  
en holdt zien pa-den recht,  
in 't spoor deur oe e-wild.  
Wee oew ge-bo-den acht,  
wee trouw oew wet be-tracht,  
be-loon iej goed en mild.  
Maor zon-der Oe, o Heer  
verdwaal ik al--tied weer,  
op zelf be--dachte wae-gen.  
O, maak mij met--terdaod  
vrij van 't verbor-gen kwaad  
en leidt mij met oew ze-gen.

### **Karkpraot (Koos Hallink)**

*Aj de teksten op het scharm ziet in de streektaal, dan verkiek ie oe doar wa eens  
op, want dat muj een bettien met gevuul doen,  
want et is meer een spreektaal dan een schrieftaal. Mar aj dat eenmeal gangs  
hebt, veult het wa heel eign.  
Wej goat het gewoon probeern.  
En umme de waardn van een hedendaagse reclame noar oonse karke hen te  
brengn:*

*Joa, wej vindt et best wa spannd, mar wej magt weetn dat oonsn Heer zeg:  
'Mar IK sin dr toch bej!'*

## INTOCHT

### **Zingen: Psalm 25: 1 en 2**

Hear, ik bure hart en haande  
Op tot Oe, relkt op mien zaak.  
Redt mij toch van schaamte en schaande.  
'n Viaand hef mear leedvermaak  
Wisse, dee wördt glad beschaamd.  
Dee durft gode trouw verachten.  
Mear wie oew gebod beaamt  
magt geleuwig Oe verwachten.

Heare, maakt mij Oewe weage  
duur Oew Woard en Geast bekeand.  
Ok al kump 't mangs neet geleagen,  
ha'k t al aans mij aneweand.  
Veurt mij in Oew'rechte lear;  
loa'k op oewe wet good achten.  
Want le zint mien heil, o Hear;  
'k blief Oe n gaansn dag verwachten.

### **(Wiej goat staon töt noa Votum en Groet)**

*In onze moodersproake hebbe wej et nie oaver biddn, maar oaver stille wean.*

*Low stille ween um met God an de proat te goan.*

*Stil gebed*

*Votum en Groet (Ineke Kuiper)*

*We'j macht weetn dat oonsn hulpe van oonsn Heer is, die hemel en earde  
e maakt hef.*

*Hej höld trouw tot in de eeuwigheid en löt nie lös wat sien haand begunnen is.*

*De drie-enigen God gif oons sien genaa en sien vrea.*

*Aamn.*

## VEURBEREIDING

### **zingen: ELB 376**

Abba, Vader, Oe alleen,  
Oe beheur ik toe.  
Heer, le kent mij deur en deur,  
't hatte heurt Oe toe.  
Hold mien hatte brandend Heer,  
lej laot nooit alleneg.  
Abba, Vader, 'k heure Oe,  
Oe alleneg toe.

Abba, Vader, laot 't zo waen,  
da'k der bin veur Oe.  
Dat, wa'k do, Oew wille is,  
Oew'n en anders niet.  
Laot 't vuur nooit dov'n Heer,  
laot mij nooit meer gaon.  
Abba, Vader, laot 't zo waen,  
da'k der bun veur Oe.

### **Maniere van laeven Exodus 20: 1-17 (Rita Uulders)**

#### **Exodus 20: 1 – 20**

Too sprök God al disse woarde:

“Ik bin den HEAR, owen God, dén owleu uut Egypte, uut het slavenbestaon,  
weg ehaald hef.

Hol der, noast Mi'j, gin andere goden op noa.

Maak owleu gin beelden, of wat der op lik, van wat der in den hemel is, of  
onder op de earde, of in het water onder de earde.

Goa der neet veur deur de kneene, diene eur neet, want IK, owen God, bin 'n  
afgunstigen God, dén de mistappen van de vaders verhale op de kinder, tot an  
't darde en 't vearde geslacht van wee-t Mi'j neet zeen of löchten könt.

Moar ik zal trouw waen, tot in het duuzendste geslacht, an wee-t slim wies met  
Mi'j bint en zich an miene geboden holdt.

Gebroek de name van UM, owen God, neet zomoar. Want HEJ zal neet vri'juut  
loaten gaon, wee-t zienen Name zomoar gebroekt.

Hol den sabbatdag in eare.

Zes dage he-j um te arbeiden en al ow wark te doen,  
maor den zeuvenden dag is den sabbat van UM, owen God. Do dan ginnen  
arbeid; i'j neet, owen zönnne neet, owe dochter neet, owen knecht of owe meid  
neet, ow vee neet en ok den vrömden neet, dén bi'j ow wont.  
Want in zes dage hef HEJ den hemel en de earde emaaft, de zee met alles wat  
der in zit en op de zeuvenden dag rösten HEJ. Daorumme hef HEJ den  
zeuvenden dag ezegend en apart ezet.

Hol ow vader en mooder in eare, zoda-j lange leaven mögt in het land dat HEJ  
ow gif.

Doodslaon, dat do-j neet.

Den echt breaken, dat do-j neet.

Stealen, dat do-j neet.

Ne valse verkloaring afleggen tegenoaver owen nösten, dat do-j neet.

I-j mot neet zitten te spinzen op wat van ne ander is: neet op zien huus, neet  
op ziene vrouwe, neet op zienen knecht of ziene meid, neet op zienen osse of  
zienen ezel, of op wat der wieters nog van owen nösten is."

### **Zingen: Gezang 172: 1 en 4**

Nen means te wean en met-doon  
in dis-sen wea-reld-gaank  
is lea-ven van ge-na-loon,  
hef krön-nen-zom-mer klaank;  
is lea-ven van de wöa-rde  
dee op-e-tea-kend stoan  
is ok bieJ Je-zus höa-ren  
den 't oons hef vuur-e-doan.

Nen means te wean op ear-de  
in dis-sen wea-reld-tied,  
dat is duur 'n Geast goan lea-ren  
dat ik 't eegn leavn wörd kwiet,  
de mean-sen neet be-zea-ren,  
Gods woord wean too-e-doan,

dat op dis-se ear-de  
de duvel tea-gen-stoan.

### BEDIENING VAN T WOARD

#### **Gebed om verlichting met de Heilige Geest (Ineke Kuiper)**

*'t Is raar mar in de streektaal, kennen wej nie een beleefdheidsvorm. Wej kent alene mar oe en ieje. Ja waaromme zoj ok een beleefdheidsvorm leern aj dat alene mar neudig bint vuur de koning en de burgemeester. Dej kommen nie geregeld oaver de drempel, dus om doar noe een apartn taal vuur an te leern..... Mar det betekent ok dat woarnee ie goat bidden ie alene mar vertrouwelijk met God kunt proatn. Ie kunt em nie op ofstand hoaln oet beleefdheid. Hej kump gewoon bej oons thuus. Hej kump gewoon in oons harte,*

#### **Low stille ween um het Woard te kriegn.**

Wej wördt stille Heare God.  
Stille veur Oe.  
Oons leemn veult kwetsbear.  
Soms binne wie d'r ok verleegn van.  
Knooit oonsn ziel d'r in umme  
En smit et hart op onrustig.  
En doarumme zuukn wie Oe op Heare God,  
Wie bint graag bieje Oe in de buurte.  
Zoals vogels dat hebt die in réejn deur de luch vliegn  
Zoas vissen det hebt woanneer zin schooln deur 't water zinderen  
Zoo kommen wej bieje Oe.  
En stoan we graag bieje Oe in de schaduw.  
Wil oons now ok rustig maakn.  
Vertrouwd onder mekare en met mekare.  
Goed volk, bieje Oe kind an huus.  
Geef oons een ansprekende dienst.  
Met mooie muziek die oons good dut.  
En met woardn die binn kommn bieje oons.  
Wees zelf met Oew Geast hier in de karke  
En wil woon in oons harte.  
Spreekt oons direct an.  
Dat vroagn we in alle bescheidenheid.  
Aamn.

**De kinder zingt in het Nederlands een bekant varsie.**

**Dit goat ze in de knd in 't Hams leern. En ons loatn heurn noa de préke.**

**Kinderlied:**

Weet je dat de lente komt, lente komt, lente komt  
Weet je dat de lente komt, alles loopt weer uit  
De eerste zonnestrallen, ze tintelen op je huid  
De eerste bloemen bloeien, de eerste vogel fluit

Weet je dat de lente komt, lente komt, lente komt  
Weet je dat de lente komt, alles loopt weer uit  
Weet je wel dat Jezus leeft, Jezus leeft, Jezus leeft  
Weet je wel dat Jezus leeft, Hij is opgestaan

Ze hadden hem gekruisigd en in een graf gedaan  
Maar na drie donkere dagen is Hij weer opgestaan  
Weet je wel dat Jezus leeft, Jezus leeft, Jezus leeft  
Weet je wel dat Jezus leeft, Hij is opgestaan  
Weet je wel dat Jezus leeft, Jezus leeft, Jezus leeft  
Weet je wel dat Jezus leeft, Hij is opgestaan

**Laezen uut de Biebel: Johannes 13: 1-17 (Janneke Kroeze)**

't was kort veur 't Poasfeest. Jezus wus det sien tied e kommel was en det Hee de wereld verloaten zol en terugge noar de Vaar goan zol.

Eertieds had Hee de meansen die in de wereld bij Um heurdn leef.

Now zol Hee eer ziene leefde tot 't oeterste an too blieken loatn.

't Gebeurden oonder 't etten.

'n Duvel had Judas Iskariot, 'n zönne van Simon, al 't plan in-e-bloazen um Jezus an te brengen.

Jezus wus ja dat de Vaar Um alles in de haanden e-geaven had en det Hee van God oet-e-goan was en ok noar God weerumme gunk.

Hee stön van toafel op, lea ziene boavenkleer of, kreeg zich 'n schölk en knupten den umme. Too geut Hee water in ne waskomme en begun de veute van zien leerlingten te wassen en dreugden dee of met 'n schölk dee Hee umme had.

Zo kwamme ok bij Simon Petrus.

Den zea teegen Um: 'Heer, Dow zös mij de veute wassen?'

Jezus zea teegen um: 'Wat Ik doo, begriep ie now nog nie, ma noaderhaand zeuj 't begriepen.

Ma Petrus zea teegen Um: 'Miej zeuj de veute nie wassen, van zien leavensdaage nie!'

'As Ik diej nie wasse, heur ie nie bieje Mie', zea Jezus teegen um.

Too zea Petrus teegen Um:

'Dan nie alene de veute, maar ook de haanden en 'n kop!'

'Wie in bad e west is, den is helemoale schone', zea Jezus teegen um.

'Den hoeft zich alene de veute mar te loaten wassen. Iej bint schone, mar nie almoale..'

Hee wus ja, wie Um anbrenge zol; doarumme zea Hee: 'Iej bint nie almoale schone'.

Too Hee eer de veute wassen had en ziene kleere wier an-e trökken had, gung Hee wier an toafel liggen en zea:

'Begriep iej wal wat Ik an ow e-doan hebbe?

Iej neumt Mieje aait Meister en Heer en doar heb iej geliek an, want dat bin ik ok.

As Ik as Heer en Meister ow noe de veute e wassen heb, dan heur iej mekare ok de veute te wassen,

Ik hebbe ow 't veurbeeld e-geaven, met de bedooling dat iej 't net zo doon zollen as Ik 't doan hebbe,

't Is toch woar wat Ik ow zeg: nen knecht steet nie boaven zienen baas en nen bosschopper nie boaven den Um e-stuurd hef, of nie dan?

Het zal owleu good goan aj het niet enkel begriep, mar hier ok noar doot'.

### **Zingen: Gezang 173: 1, 2, 3 en 4**

Alns wat in 't Book oavr oons e-schrea-ven is  
zich of-spöalt dis-se leste pe-ri-o-de,  
ge-buurn mut dis-sen tied al oew ge-bo-den,  
al-le be-pro-ving in de weel-der-nis.

Gods schep-ping, dee vuur oons e-slöt-ten bleaf  
duur-zich-tig wördt; noe too-gaank hef tot 't harte,  
den Zön van Da-vid is en Man van Smarte,  
Kön-nink van Jö-den den de dood ver-dreaf.

Jezus, de heard van oew wan-wea-zig-heid  
zal in oons gleu-ien en het veur oont-stek-ken.  
Ie giet vuur-op, Ie zölt oons neet ont-brek-ken,

le Ho-ge-pree-ster in der eeuwigheid.

le oon-der-hooldt de vlam van oons be-stoan,  
duur Oe, o Hear, gif 't brood kracht um te lea-ven.  
Oons is ne lof zaank in de moond e-gea-ven  
seend le de weg van 't offer zeent e-goan.

### **Oetleg en vekondeging**

**thema: Hej 't al e heurd? Leefde is doe'n! (Cor Boom en Ineke Kuiper)**

### **Zingen: Gezang 182: 1, 2, 4 en 6**

1.

Je-zus, lea-ven van oons lea-ven,  
wat was le met oons be-goan.  
le zint in de dood e-drea-ven  
um oons vriej te loa-ten goan.  
Ze hebt ver-bies-terd Oe be-grea-ven  
Oons graf duur-gaank noar het lea-ven.  
Doe-zend, doe-zend-moal o Hear,  
Koomp Oe too de dank en d'ear.

2.

Le-ve Hear, le hebt ver-drea-gen  
dat ze Oe spiejt en Oe bespot.  
Ze be-læegt Oe, geaft Oe sleage,  
Oe, recht-veard-ge Zön-ne Gods.  
Um miej vriej te maakn van zeun-den  
In Get-sé-ma-ne e-beun-den.  
Doe-zend, doe-zend-moal o Hear,  
Koomp Oe too de dank en d'ear.

4.

Hear, ze hebt Oe of wiln tu-gen.  
Oons ten goo-de wol le bloon.  
Oon-der 't kruus-hooldt wo-J Oe bu-gen,

alns le leu-ten met Oe doon.  
Alns wol le vuur oons be-ta-len  
Um oons uut de schoold te ha-len.  
Doe-zend, doe-zend-moal o Hear,  
Koomp Oe too de daank en d'ear

6.

'k Dank Oe, Hea-re van het lea-ven  
dén de dood is duur-e-goan  
dén Oe-zölf an oons e-gea-ven,  
alns in oon-ze stea e-doan.  
Daank vuur wat le hebt e-lea-den:  
in oew kruus lig oon-ze vrea-de.  
Hear, oew groot-heid maakt mij klein;  
'k wil Oe eeu-wig dank-baar wean.

## **De kinder komt terugge uut de knd en zingt now in de streektaal:**

### **Kinderlied:**

Weet iej wal dat ´t veurjoar kömp, veurjoar kömp, veurjoar kömp?  
Weet iej wal dat ´t veurjoar kömp, alles löp wier oet .  
De eerste zunnestroalties, die striekt oe oaver ´n hoed. De eerste bluume  
blüjt wier, de vögels kriegt wier mood.  
Weet iej wal dat ´t veurjoar kömp, veurjoar kömp, veurjoar kömp?  
Weet iej wal dat ´t veurjoar kömp, alles löp wier oet.

Weet iej wal dat Jezus lêft, Jezus lêft, Jezus lêft?  
Weet iej wal dat Jezus lêft, Hi'j is op e stoan.  
Sie hadd'n Hem an ´t kruus hang'n en ok in ´t graf e doan, mar noa drej  
donkre daag'n is Hi'j weer op e stoan!  
Weet iej wal dat Jezus lêft, Jezus lêft, Jezus lêft?  
Weet iej wal dat Jezus lêft, Hi'j is op e stoan!

## GEBEDEN EN GAVEN

### **Gedicht deur Isa Kamphuis**

MOOI MAR MEULIJK

Het is , o Heer, mangs meuiluk  
aaltied te doon wa'j van oons vraagt.  
Ik wul graag mien geleuf beliedn,  
mar vake wu'j d'r mer éploagd.  
Dan stoa ik met de mond vol taande  
en weet mij met miezölf gin road  
Help mij dan toch Oe te beliedn  
Mien plicht te doon in woord en doad  
Noe goa ik mien geleuf beliedn  
hier in de karke, en zeg joa.  
Ik vinne 't mooi, mar ôk wal meuiluk,  
omdat ik mangs in twiefel stoa.  
Toch weet ik zeker, Heere Jezus,  
dat lej mij helpt as 't meuiluk is.  
Ik kan neet zonder Oe deur 't leêmn,  
doarum doo ik beliedenis.  
Ik wul Oe heel graag bliemn volgn,  
ôk as het misschien meuiluk wödt.  
Nempt dan mien haand in Oewe haande:  
Ik zin Oew kind, lej zint mien God.

Henk Pool  
1995

### **Lied door Harry Kottier**

***lej deden et veur mij***

(Harry, 07.01.93/30.01.24)

INTRO

Oen liefde is veul,  
Oen liefde is meer,  
lej maakt mij heel,  
want lej bint Heer.

Wat 'r ooit nog sol gebeuren,  
ik kan neet lêven zonder Oe!  
Wat 'r ooit nog sol gebeuren,  
ik kan neet lêven zonder Oe!

Gin moeder, gin huus,  
gin moaten, gin thuus,  
de sweppe, de spot,  
de doorns en het kruus  
'N spoons soere wien,  
'n speer in oen zied,  
lej deden 't allênnig,  
lej deden 't veur miej!

Wat 'r ooit nog sol gebeuren,  
ik kan neet lêven zonder Oe!  
Wat 'r ooit nog sol gebeuren,  
ik kan neet lêven zonder Oe!

## TUSSENSPEL

Noe bin lej hier,  
met kracht en vuur.  
Noe bin lej hier,  
en brekt mien muur.

Wat 'r ooit nog sol gebeuren,  
ik kan neet lêven zonder Oe!  
Wat 'r ooit nog sol gebeuren,  
ik kan neet lêven zonder Oe!

Gin moeder, gin huus,  
gin moaten, gin thuus,  
de sweppe, de spot,  
de doorns en het kruus  
'N spoons soere wien,  
'n speer in oen zied,  
lej deden 't allênnig,  
lej deden 't veur miej!

## Dank- en voorbeden (Janny Nieuwerth)

Heere oonsn God,

Willeu dankt Oe vuur Oen Zöne Jezus Christus.

Det Hej vlak vuur zien lie(d)n en kruusdood de discipelen leut zien wat dienende leefde is.

Dat leefde doe'n is. Dat leefde gee'm is.

Deur de vuute te wassn van ziene discipelen.

Det Leefde doe'n is as Hej deur de stroaten van Jeruzalem, vol blood en kapot e sloagn, het kruus draagt.

Leefde doe'n is as Hej op Golgota oonse zunden draagt en oons vrejsprekt.

Wil le oons helpn, daw net as Jezus leefde doet naor mekoare hén.

Daw det geem' kunt.

Daw mekaar nie de oarn, mar de vuute wassn goat.

Dien' in de ploatse van nemm' , noar al oonse noasten, dichtbie en wiet vort.

Willeu bidt Oe veur oonse ziek'n, voeu hun familie. Heere, wilj bie hen weén.

Ok wille wie bidden veur oonse noasten die woont in verpleeg- of verzörgingshuus: in Krönnenzommer, Het Liefferdinck, De Heemsteresch of woar dan ok.

En veur de mensen die verdreet hebt umdat ze iemand zo mist.

Veur de ouldern onder oons bidde wej umdat ze zich zorgn maakt en het meuiluk vindt det ze krachtn en gezondheid mut inlévern. Loat ze toch weetn det ze in Oene oogn heel völle weerde hebt.

Ok veur de jonge leu bidde wie: hoale hen vaste in disse weareld woarin zovölle op hen ofkump en zovölle van hen e vroagd wördt. Det zeej magt weetn dat God ze kent en good genug vindt, zoas ze bint.

Veur de weerd bidde wiej. Zovölle die lie'd duur oorlog, honger of deurdats 't klimaat an 't veraandern is. En vuur die noa e zett'n wördt umdat ze 't nie eens bint met de regering, of umdat ze aans sint dan wej vindt det ze mut ween. En ok vuur de mensn die noa e zett'n wördt umdat ze in Oe geleuft...

Heere wil ween met alle mensn.

Noe wille wiej stille oonse eign dingen nog an Oe zegn

**Wiej sluit de gebeden of met de woarde die Jezus oons e leert hef hardop te bidden:**

Onze Vader,  
lej dén in den hemel bunt,  
oew name, laot dén eheilegd wodden;  
oew koninkriek, laot dat kommen;  
oew wille, laot dén gebeuren op de eerde zo as in den hemel.  
Geef ons noo het brood veur vandage en vergeef ons onze schulden  
net as wiej vergeeft dee bieje ons in de schuld staot;  
en bewaar ons veur verleiding en maak ons vrieje van den kwaojen.  
Want van Oe is het koninkriek  
en de krach en de heerlekheid  
noo en alle dage.  
Amen.

### **Collecte**

#### **Slotlied: Nije liedboek lied 416**

1. Goa met God en Hej zal bieje oe ween  
Bieje oe ween op al oew weagen  
Met zien road en treust en zegen.  
Goa met God en Hej zal bieje oe wean.

2. Goa met God en Hej zal bieje oe waen.  
Tot wej weer mekaar ontmoeten  
In zien Naam mekaar begroeten  
Goa met God en Hee zal met oe waen.

#### **Zeegn evoldg deur ezungn 'Amen'. (ds. Van Hornsveld samen met Ineke)**

De Hear zeegent oons en behoedt oons  
De Heare dut zien gezicht oaver oons lichten  
En is oons genoadig  
De Heare verhef zien gezicht oaver oons  
En gif oons zien vreade

## **An 't ende van de dienst spölt de organist.**

De lieder en teksten komt oet

- TWENTS PSALMBOOK    Gerrit Morsink
- Twents gezangenbook    Gerrit Morsink
- Biebel In De Twentse Sproake  
  Oale testament en  
  Nije Testament.            Vertaalgroep o.l.v. A. v.d. Meiden
- As de blaâ valt            Henk Pool
- werkgroep Dialect en religie Ecal
- Utspraakn van ds. K v.d. Kamp classispredikant Flevoland en Overijssel